

## EXPO

## EXPO



Des défilés, des villes en mouvement ou de simples moments de fantaisie : le concours pour jeunes photographes « Regards sans limites » propose ses clichés à partir du 16 janvier au CNA.

## Clervaux

**Ursula Böhmer:**  
**All Ladies - Kühe in Europa**

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), bis zum 3.3.

**Laurent Chéhère :**  
**Flying Houses**

photographies, Arcades I (Grand-Rue), jusqu'au 30.9, en permanence.

**Paul den Hollander :**  
**Luminous Garden**

photographies, jardin de Lélise et montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4, en permanence.

**Daniel Gebhart de Koekkoek :**  
**The World We Live In**

photographies, Echappée belle (place du Marché), jusqu'au 30.9, en permanence.

**Klaus Pichler:**  
**Middle Class Utopia**

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), bis zum 4.5.

**Neckel Scholtus : Sténopé**

photographies, jardin du Bra'haus (montée du Château), jusqu'au 8.5, en permanence.

**Tony Vaccaro : Shots of War**

photographies, centre culturel (vieux château), jusqu'au 10.5, ve. - di. 14h - 18h.

**Julia Willms :**  
**Urban Household**

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise), jusqu'au 16.9, en permanence.

## Dudelange

**André Faber : Dessins et BD pour résister**

**NEW** Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), 10.1 au 15.2, je. - di. 15h - 18h.

Vernissage ce vendredi 9.1 à 19h.

**Regards sans limites -**  
**Blicke ohne Grenzen**

**NEW** oeuvres des lauréats Mike Bourscheid, Delphine Gatinois, Guillaume Greff, et Sylvie Guillaume, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), du 16.1 au 22.3, ma. - di. 10h - 22h.

Vernissage le 15.1 à 18h30.

## Esch

**Cité des sciences**

exposition permanente, bâtiment « Massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'à fin 2015, me. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Visites guidées pour groupes sur rendez-vous.

**Kunst im Kasten:**  
**Nelson Mandela**

école privée Marie Consolatrice (101, rue de Luxembourg), bis zum 14.3., an Schultagen 8h - 16h.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(place de la Résistance, tél. 54 84 72,) Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h. Fermé jusqu'au 28 février.

**The Family of Man**

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28 février.

EXPO

Carl Soete

**NEW** peintures, galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 31.1, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 3.5, ma. - di. 10h - 18h.

Eupen (B)

Isa Melsheimer: Synapsen

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 15.2., Di. - So. 13h - 17h. Jeden ersten Mittwoch im Monat bei freiem Eintritt von 13h bis 19h geöffnet.

Howald

André Soupert

photographies, Lucien Schweitzer galerie et éditions (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 17.1, ma. - ve. 10h - 16h30, sa. 11h - 14h.

Livange

L'art n'a pas d'âge

Copas (rue de Turi), jusqu'au 7.2, lu. - ve. 8h30 - 17h.

Luxembourg

20 Joer empreinte: deemools & elo

**NEW** Grafik, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), vom 10. bis den 30.1., Dö. - Sa. 10h - 12h + 13h30 - 18h30, So. 13h30 - 18h30.

Vernissage dëse Freideg, 9.1. um 18h30.

6 Treasures

jewellery by Stine Bülow, Edith Hegedüs, Ditte Stepnicka, Nicolette Stoltze, Lene Vibe and Zarah Voigt, Galerie Bülow (21, avenue de la Liberté, tel. 691 11 90 50) until Feb. 28th, Tue. - Sat. 10h - 18h.

Art Box: Not Everyone Is a Pokemon

Tunnel der zum Lift Grund-Oberstadt führt, bis zum 1.3., täglich.

Art & Me

collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.2, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30, me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Au Secours

la Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 29.5, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et les di. 15h (F).

„Entstanden ist eine breite, anschauliche und vor allem kritische Ausstellung, die Einblicke in die Entwicklung der Hilfsorganisation in Luxemburg, aber auch der Organisation in der Welt bietet.“ (avt)

Charles Bernhoeft : Images d'un pays souverain

photographies, Musée Dräi Eechelen (5, parc Draï Eechelen, tél. 26 43 35), jusqu'au 15.3, lu., je. - di. 10h - 18h, me. 10h - 20h.

« Cette exposition - même si bien faite - ne suffira pas à tirer le Musée des Trois Glands de son sommeil de Cendrillon. » (lc)

Bitter Oranges - African Migrant Workers in Calabria

salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 25.1, tous les jours. 11h - 18h.

„Der Umgang mit Flüchtlingen in der EU ist menschenunwürdig.“ (Carole Reckinger)

Lilas Blanco

**NEW** peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 10 au 31.1, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce sa. 10.1 à 15h.

Sylvie Blocher : Behind the Invisibles

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.1, ve. + sa. 11h - 18h.

„Der Blick auf beide Videoinstallationen verrät (...) mehr über die kulturellen Klischees des Betrachters als über die gefilmten Menschen selbst.“ (avt)

Sylvie Blocher : S'inventer autrement

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30, me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

„So erweist sich die Ausstellung als vielschichtige, intelligente, doch in Teilen etwas laute Schau und wirkt durch 'Dreams Have a Language' wie ein Rummel, auf dem Kunst am eigenen Körper erfahren werden kann.“ (avt)

Lucien Clergue

**NEW** peintures, espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), du 16.1 au 28.2, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Vernissage le 15.1 à 18h.

Commémoration de la Seconde Guerre mondiale à travers les décennies dans la philatélie luxembourgeoise

Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3A, rue de la Déportation), jusqu'au 31.7, lu. - ve. 9h - 12h + 14h30 - 17h.

Visites pour groupes possibles après réservation préalable : [secreariat@cdref.etat.lu](mailto:secreariat@cdref.etat.lu)

« Generate Art » ! Le Carré Rotondes expose les photographies de Jill Bettendorff, Temy Debanck et Kamil Iwaszczyszyn à partir du 10 janvier.



István Csákány

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.2, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30, me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

„(...) gelingt es dem Künstler mit seiner ständigen Selbst-Reflexion über Kunst und Kunstproduktion in seinen Werken den Betrachter zum Nachdenken darüber zu bringen, wer hinter einem Kunstwerk (...) steht; und er weist immer leise darauf hin, dass selbst prunkvolle Kunstwerke (...) von Menschenhand geschaffen sind.“ (avt)

Temy Debanck, Jill Bettendorff et Kamil Iwaszczyszyn

**NEW** Carré Rotondes (1, rue de l'Acierie, tél. 26 62 20 07), du 15.1 au 5.2, je. 18h - 22h.

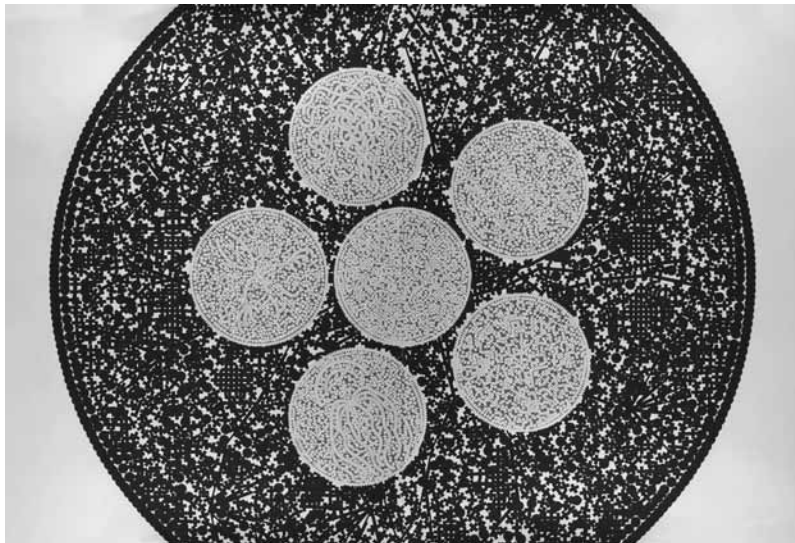
Vernissage ce sa. 10.1 à 18h.

European Union Prize for Contemporary Architecture - Mies van der Rohe Award 1988 - 2013

maquettes et photos, salle d'exposition de la Fondation de l'architecture et de l'ingénierie (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), jusqu'au 21.2, ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.



## EXPOTIPP



« The Machine of Entangling Landscapes » est une référence directe à un poème de Herberto Helder.

## PEINTURE

# Obsession

Luc Caregari

**L'oeuvre du peintre portugais Rui Moreira est très particulière : au lieu de partir d'un concept et de le dessiner, il préfère faire balader son esprit sur les toiles et entraîner le spectateur en voyage.**

Au premier regard, les peintures de Rui Moreira peuvent laisser deux impressions : soit elles paraissent hermétiques, soit superficielles. Ce n'est qu'en s'approchant des tableaux qu'on voit les fines lignes tracées par l'artiste et qu'on peut avoir une idée du travail dantesque qui se trouve derrière, qu'on peut concevoir la vraie dimension du travail fourni.

Moreira, qui se compare volontairement à un ermite, dit qu'il « dessine de l'intérieur », qu'il laisse ses oeuvres se développer dans son esprit et sur la toile. Naissent ainsi des tableaux très différents, même si leur origine est toujours la même : un simple trait. Des toiles qui ressemblent à de gigantesques mantras, comme la série « The Machine of Entangling Landscapes », qui semble représenter le perfectionnement absolu d'un gribouillage nerveux - un de ceux que nous dessinons tous quand nous nous ennuyons fermement dans une réunion ou au téléphone.

D'autres toiles sont plus figuratives, comme « Our Lady of Abortion » ou encore « Man with the Log », voire la série « Telepath ». Les titres des oeuvres ne sont jamais gratuits - on ne

trouvera donc probablement jamais un tableau de Moreira appelé « Sans titre » - mais font toujours référence à d'autres sources soit littéraires, soit cinématographiques. Ainsi, « Man with the Log » est un hommage direct à « Twin Peaks » de David Lynch.

En procédant de cette manière, Moreira crée une sorte d'hypertexte et inscrit ses oeuvres dans l'univers artistique humain que nous partageons tous. C'est le paradoxe Moreira : d'un côté ses peintures naissent d'une profonde méditation dans son for intérieur, de l'autre elles sont interconnectées avec le patrimoine créatif universel.

En tout cas, l'exposition « I'm a Lost Giant in a Burnt Forest » est rafraîchissante et revigorante - si on la compare au suprématisme stérile qu'on peut voir au premier étage du Mudam. Et elle démontre que non, la peinture n'est pas morte, et que l'expérimentation avec ce média n'est pas encore tout à fait arrivée à son point zéro. Pour cela, il faut avoir une âme, du courage et beaucoup de maîtrise - des choses dont Moreira semble disposer à foison, heureusement.

« I'm a Lost Giant in a Burnt Forest », au Mudam, jusqu'au 8 février.

**Maia Flore : Imagine France**  
photographies, Institut national des langues (21, boulevard de la Foire), jusqu'au 16.1, lu. - ve. 8h - 17h.

**Vincent Gagliardi : Le temps présent**  
cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 11.1, ve. - di. 11h - 18h.

**Heaven and Hell**  
**NEW** oeuvres de Murielle Belin, Jean-Luc Koenig, Stu Mead, Huston Ripley, Atsushi Tani et William Thomas Thompson, galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), du 13.1 au 25.2, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Vernissage ce samedi 10.1 à 14h.

**Les collections en mouvement**  
peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 31.1.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

**Lauren Luloff**  
galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 11.1, ve. + sa. 12h - 18h.

**Tung-Wen Margue : Flow**  
**NEW** peintures, Espace 1 de la galerie Clairefontaine (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 16.1 au 28.2, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Vernissage le 15.1 à 18h.

**Rui Moreira : I Am a Lost Giant in a Burnt Forest**  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.2, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30, me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Voir article ci-contre

**Murder, She Wrote**  
oeuvres de Mariah Garnet, Sam Lipp et Clare Noonan, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.1, ve. + sa. 11h - 18h.

**Brigitte Neuvy : L'attente**  
peintures, Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), jusqu'au 31.1, lu. - ve. 12h - 14h + 17h - 22h30, sa. 17h - 22h30.

**Kingsley Ogwara**  
peintures et sculptures, Catclub (18, rue de l'Acierie), jusqu'au 20.1.

**Quatre décennies de création artistique**

acquisitions de la Ville de Luxembourg des années 1970 à 2010, « Ratskeller » du Cercle Cité (place d'Armes), jusqu'au 1.2., tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées tous les sa. 11h.

**Rund um die Welt**

Tourismusplakate aus der Sammlung des Deutschen Historischen Museums, Berlin, Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 11.1., Fr. - So. 10h - 18h.

**François Schortgen**  
peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 10.1, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Alfred Seiland: Imperium romanum**  
Fotografien, Nationales Museum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), bis zum 22.3., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.

Geführte Besichtigungen Do. 18h (F), Sa. 11h (L), So. 15h (D), sowie 11.1. (P), 18.1. (GB), 25.1. (P), 1.2. (GB) und 8.2. (P) jeweils um 16h.

„(...) wirft Fragen auf: die nach unserem Verhältnis zur Geschichte beispielsweise, oder die nach unserem Umgang mit dem kulturellen Erbe.“ (da)

**Solides fragiles**

oeuvres de Berger&Berger, Hreinn Fridfinnsson, Zilvinas Kempinas, Anthony McCall, Blinky Palermo, Laurent Pariente, Robert Ryman, Fred Sandback, Karin Sander, Elodie Seguin et Ettore Spalletti, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.2, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30, me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

EXPO

„Die Werke der Ausstellung erinnern stark an Malewitsch und seinen Aufbruch in die Moderne. Indem sie die gesamte Aufmerksamkeit auf die physische und sinnliche Erfahrung des Betrachters lenken, betonen sie ihre Immaterialität.“ (avt)

**Mathilde ter Heijne in Dialogue with Marina Abramovic**

Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 31.1, je. - sa. 12h - 18h.*

« Le travail de Mathilde ter Heijne est marquant tant par ses modes d'expression que par les questions qu'il soulève - même s'il ne laisse pas beaucoup d'espace à l'interprétation. » (lc)

**Lily Uden**

chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 18.1, tous les jours 11h - 18h.*

„Die Ausstellung ehrt Uden als mutige, solidarische Frau.“ (avt)

**Sosthène Weis**

peintures, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 29.3, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les ve. 18h (F) et les di. 15h (L/D).*  
*Visites guidées thématiques avec promenade en ville les sa. 10, 24 + 31.1 (F) et 21.2 (GB) ainsi que sur demande : 14h30.*

**Xiao-Fan Ru : Méditations**

galerie Marie-Thérèse Prosperi (12, avenue Marie-Thérèse, tél. 27 95 80 40), *jusqu'au 10.1, ve. 9h - 19h, sa. 14h - 19h.*

**Mersch**

**Luxemburg und der Erste Weltkrieg - Literaturgeschichte(n)**

Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 18.9., Mo. - Fr. 8h - 17h, an jedem ersten Donnerstag im Monat 10h - 20h.*

**Stonedreams**

Wierker vun Heather Carroll, Eck Lunkes a Gé Pellini, Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, Tel. 26 32 43-1), *bis den 18.1., Dë. - So. 14h - 18h.*

**Metz (F)**

**Philippe Geslin : Vie d'atelier**

photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 11.1, ve. - di. 14h - 19h.*

**La Décennie : 1984 - 1999**

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 2.3, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

**Phares**

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 1.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

*Visites guidées les me. + je. 14h, sa. 14h + 16h, di. 11h.*  
*Visites guidées thématiques les ve. 14h.*  
*Visites guidées architecturales les sa. 10h30 et di. 14h.*

**Oberkorn**

**André Depienne : Rock History**

**NEW** espace H2O (rue Rattem), *du 16.1 au 8.2, tous les jours 14h - 18h.*

*Vernissage le 15.1 à 19h30.*

**Rumelange**

**Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul**

Musée national des mines de fer (tél. 56 56 88, www.mnm.lu), *jusqu'au 3.5, me. - sa. 14h - 18h.*

**Saarbrücken (D)**

**Zwischen Kaiserwetter und Donnergerollen**

die wilhelminische Epoche im Spiegel des Simplicissimus von 1896 bis 1914, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 8.3., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

**Trier (D)**

**Britta Deutsch: Visus**

Montagen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 10.1., Sa. + So. 14h - 17h*



Des paysages dans le « Flow » : la galerie Clairefontaine accroche à nouveau les oeuvres de Tung-Wen Margue, à l'Espace 1.

**Vianden**

**Alternative Movie Posters**

affiches, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 1.2, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.*

**Pablo Picasso**

110 Original Grafiken/Lithografien, *bis zum 31.3., täglich 10h - 18h.*

*Siehe Regards p. 9*

**Völklingen (D)**

**25 Jahre Deutsche Wiedervereinigung**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 8.3., täglich 10h - 19h.*

**Ägypten: Götter. Menschen. Pharaonen**

Meisterwerke aus dem Museum Egizio Turin, Völklinger Hütte

(Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 12.4, täglich 10h - 19h.*

« Une aubaine dont il serait difficile de ne pas profiter, tant pour les amateurs d'Egypte antique que pour les simples curieux. » (ft)

**Die Röchlings und die Völklinger Hütte**

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 26.4., täglich 10h - 19h.*

**Wiltz**

**Rolf Schmitt und Jeanny Pundel-Sibenaler**

Leuchten und Malerei, centre socioculturel régional Prabbeli (8, rue de la Montagne), *jusqu'au 30.1, lu. - sa. 10h - 20h.*